

渠務署
DRAINAGE SERVICES DEPARTMENT

污水處理部一
SEWAGE TREATMENT DIVISION 1

污水處理廠排放污水
SEWAGE TREATMENT PLANT EFFLUENT

位置: 沙田污水處理廠
Location: Shatin Sewage Treatment Works
月份: 二〇一二年六月
Month: Jun 2012
水質管制區: 吐露港/維多利亞港 (第二期)
Water Control Zone: Tolo Harbour/Victoria Harbour (Phase Two)

日期 Date	每日流量 (千立方米/日) Daily Flow (1000 m ³ /day)	二十四小時混合排放水樣本 24 hrs. composite effluent samples			
		生化需氧量 (毫克/升) BOD ₅ (mg O ₂ /L)	總懸浮固體 (毫克/升) TSS (mg/L)	氨-氮 (毫克/升) NH ₃ -N (mg/L)	總氮 (毫克/升) Total-N (mg/L)
1	220				
2	227				
3	224		11	2.4	
4	228		9	1.1	
5	222	<5	9	0.71	<9
6	220	<5	9	<0.50	
7	230	<5	<5	<0.50	<8
8	226				
9	233				
10	225		<5	<0.50	
11	226		6	<0.50	
12	229	<5	5	<0.50	<6
13	238	<5	6	<0.50	
14	224	<5	<5	<0.50	<7
15	224				
16	269				
17	254		9	<0.50	
18	249		8	<0.50	
19	236	<5	9	<0.50	<10
20	230	<5	10	<0.50	
21	247	<5	13	<0.50	<8
22	231				
23	228				
24	227		8	<0.50	
25	228		11	<0.50	
26	227	<5	9	<0.50	<11
27	220	<5	9	<0.50	
28	221	<5	6	<0.50	<8
29	220				
30	247				
平均數 Mean	231	<5	<8	<0.64	<8
	License Standard (Percentile) 牌照標準(百分比)	20 mg O ₂ /L (毫克/升)	30 mg/L (毫克/升)	#5 mg/L (毫克/升)	#20 mg/L (毫克/升)
	License Standard (Upper Limit/Monthly Geometric Mean) 牌照標準 (上限/每月幾何平均數)	40 mg O ₂ /L (毫克/升)	60 mg/L (毫克/升)	10 mg/L (毫克/升)	35 mg/L (毫克/升)

設計旱天流量(經變更的污水處理法): 340 千立方米/日
Design DWF(modified process) 1000 m³/day

星期日
Sundays
annual average
全年平均數

備註: 1. 粗體數字表示該數字高於設計旱天流量。
Remarks: Bold figures exceed the design DWF.

2. 由 01/04/2012 起氨-氮全年平均數為
Annual average of Ammonia nitrogen since 01/04/2012 = <0.67 mg/L

3. 由 01/04/2012 起總氮全年平均數為
Annual average of Total Nitrogen since 01/04/2012 = <9.9 mg/L

渠務署
DRAINAGE SERVICES DEPARTMENT

污水處理部一
SEWAGE TREATMENT DIVISION 1

污水處理廠排放污水
SEWAGE TREATMENT PLANT EFFLUENT

位置: 大埔污水處理廠
Location: Tai Po Sewage Treatment Works
月份: 二〇一二年六月
Month: Jun 2012
水質管制區: 吐露港/維多利亞港 (第二期)
Water Control Zone: Tolo Harbour/Victoria Harbour (Phase Two)

日期 Date	每日流量 (千立方米/日) Daily Flow (1000 m ³ /day)	二十四小時混合排放水樣本 24 hrs. composite effluent samples		
		生化需氧量 (毫克/升) BOD ₅ (mg O ₂ /L)	總懸浮固體 (毫克/升) TSS (mg/L)	總氮 (毫克/升) Total-N (mg/L)
1	99			
2	100			
3	93		9	
4	99		8	
5	101	<5	7	<7
6	103	<5	8	
7	95	<5	<5	<8
8	95			
9	104			
10	95		<5	
11	98		7	
12	97	<5	6	<7
13	115	<5	<6	
14	96	<5	<5	<7
15	93			
16	115			
17	111		6	
18	113		6	
19	104	<5	8	<7
20	99	<5	7	
21	105	<5	7	<7
22	111			
23	100			
24	97		8	
25	101		12	
26	99	<5	10	<8
27	100	<5	15	
28	99	<5	6	<7
29	100			
30	111			
平均數 Mean	102	<5	<8	<7
	License Standard (Percentile) 牌照標準(百分比)	20 mg O ₂ /L (毫克/升)	30 mg/L (毫克/升)	25 mg/L (毫克/升)
	License Standard (Upper Limit/Monthly Geometric Mean) 牌照標準 (上限/每月幾何平均數)	40 mg O ₂ /L (毫克/升)	60 mg/L (毫克/升)	50 mg/L (毫克/升)

設計旱天流量(經變更的污水處理法): 88 千立方米/日 星期日
Design DWF(modified process) 1000 m³/day Sundays

備註: 1. 粗體數字表示該數字高於設計旱天流量。
Remarks Bold figures exceed the design DWF.

渠務署
DRAINAGE SERVICES DEPARTMENT

污水處理部一
SEWAGE TREATMENT DIVISION 1

污水處理廠排放水
SEWAGE TREATMENT PLANT EFFLUENT

位置: 石湖墟污水處理廠
Location: Shek Wu Hui Sewage Treatment Works

月份: 二〇一二年六月
Month: Jun 2012

水質管制區: 后海灣
Water Control Zone: Deep Bay

日期 Date	每日流量 (千立方米/日) Daily Flow (1000 m ³ /day)	二十四小時混合排放水樣本 24 hrs. composite effluent samples				隨意取集排放水樣本 grab effluent samples
		生化需氧量 (毫克/升) BOD ₅ (mg O ₂ /L)	總懸浮固體 (毫克/升) TSS (mg/L)	氨-氮 (毫克/升) NH ₃ -N (mg/L)	硝酸鹽 + 亞硝酸鹽 - 氮 (毫克/升) NO ₃ -N (mg/L)	
1	79					
2	85					
3	83		7	<0.50	6.1	
4	81		8	0.54	7.5	
5	83	9	10	<0.50	6.7	5
6	83	10	7	<0.50	7.2	2
7	79	10	9	0.57	7.5	10
8	79					
9	82					
10	82		9	<0.50	4.5	
11	85		7	<0.50	5.6	
12	84	12	10	<0.50	4.4	0
13	99	7	11	1.1	3.9	6
14	87	8	8	0.86	4.0	0
15	82					
16	92					
17	98		11	0.61	3.9	
18	90		9	<0.50	4.6	
19	88	6	9	<0.50	6.7	13
20	83	10	9	<0.50	7.0	170
21	102	<5	6	<0.50	6.0	40
22	111					
23	92					
24	96		<5	<0.50	6.4	
25	89		5	<0.50	6.4	
26	90	<5	6	<0.50	6.2	0
27	83	<6	6	<0.50	6.8	20
28	88	<5	5	0.50	7.4	24
29	84					
30	93					
平均數 Mean	88	<8	<8	<0.56	5.9	7
	License Standard (Percentile) 牌照標準(百分比)	20 mg O ₂ /L (毫克/升)	30 mg/L (毫克/升)	2 mg/L (毫克/升)	12 mg/L (毫克/升)	1,500 count/100mL (個/百毫升)
	License Standard (Upper Limit/Monthly Geometric Mean) 牌照標準 (上限/每月幾何平均數)	40 mg O ₂ /L (毫克/升)	60 mg/L (毫克/升)	4 mg/L (毫克/升)	24 mg/L (毫克/升)	100 count/100mL (個/百毫升)

設計旱天流量: 92 千立方米/日 星期日
Design DWF: 1000 m³/day Sundays

備註: 1 大腸桿菌的平均數是以幾何平均數值計算而其他決定因子的平均數則屬於算術平均數值。如數字是 0, 在計幾何平均值時, 數字以 1 計算。

Remarks: E. coli is expressed as geometric mean while other determinands are expressed as arithmetic mean. When value is 0, the value is taken as 1 in the geometric mean calculation.

2. 粗體數字表示該數字高於設計旱天流量。
Bold figures exceed the design DWF.

渠務署
DRAINAGE SERVICES DEPARTMENT

污水處理部一
SEWAGE TREATMENT DIVISION 1

污水處理廠排放水
SEWAGE TREATMENT PLANT EFFLUENT

位置: 元朗污水處理廠
Location Yuen Long Sewage Treatment Works

月份: 二〇一二年六月
Month Jun 2012

水質管制區: 后海灣
Water Control Zone Deep Bay

日期 Date	每日流量 (千立方米/日) Daily Flow (1000 m ³ /day)	二十四小時混合排放水樣本 24 hrs. composite effluent samples	
		生化需氧量 (毫克/升) BOD ₅	總懸浮固體 (毫克/升) TSS
		(mg O ₂ /L)	(mg/L)
1	15		
2	16		
3	12		<5
4	14		<5
5	14	<5	<5
6	14	<5	<5
7	14	<5	<5
8	15		
9	13		
10	12		<5
11	13		<5
12	14	<5	<5
13	17	<5	<5
14	15	<5	<5
15	16		
16	23		
17	17		<5
18	17		<5
19	14	<5	<5
20	14	<5	<5
21	19	<5	<5
22	19		
23	15		
24	15		<5
25	14		<5
26	15	<5	<5
27	14	<5	<5
28	14	<5	<5
29	15		
30	19		
平均數 Mean	15	<5	<5
	License Standard (Percentile) 牌照標準 (百分比)	20 mg O ₂ /L (毫克/升)	30 mg/L (毫克/升)
	License Standard (Upper Limit/Monthly Geometric Mean) 牌照標準 (上限/每月幾何平均數)	40 mg O ₂ /L (毫克/升)	60 mg/L (毫克/升)

設計旱天流量(經變更的污水處理法): 70 千立方米/日 星期日
Design DWF(modified process) 1000 m³/day Sundays

備註: 1. 粗體數字表示該數字高於設計旱天流量。
Remarks Bold figures exceed the design DWF.

渠務署
DRAINAGE SERVICES DEPARTMENT

污水處理部一
SEWAGE TREATMENT DIVISION 1

污水處理廠排放污水
SEWAGE TREATMENT PLANT EFFLUENT

位置：西貢污水處理廠
Location Sai Kung Sewage Treatment Works
月份：二〇一二年六月
Month Jun 2012
水質管制區：牛尾海
Water Control Zone Port Shelter

日期 Date	每日流量 (千立方米/日) Daily Flow (1000 m ³ /day)	二十四小時混合排放水樣本 24 hrs. composite effluent samples			隨意取集污水樣本 grab effluent samples
		生化需氧量 (毫克/升) BOD ₅ (mg O ₂ /L)	總懸浮固體 (毫克/升) TSS (mg/L)	總氮 (毫克/升) Total-N (mg/L)	大腸桿菌 (個/百毫升) <i>E. coli</i> (count/100mL)
1	8.3				
2	9.1				
3	8.5				
4	8.4				
5	8.1	<5	<5	<3	0
6	8.3	<5	5	<3	1
7	8.0	<5	<5	<4	0
8	8.0				
9	8.9				
10	11				
11	7.9				
12	7.7	8	<5	<3	0
13	11	<5	<5	<4	3
14	8.0	<5	<5	<4	0
15	7.6				
16	14				
17	12				
18	10				
19	9.2	<5	5	<4	0
20	8.4	<5	<5	<4	0
21	9.1	<5	<5	<3	0
22	10				
23	9.1				
24	8.7				
25	8.2				
26	7.5	<5	<5	<4	0
27	7.6	<5	5	<4	0
28	7.8	<5	8	<4	0
29	7.8				
30	8.4				
平均數 Mean	8.9	<5	<5	<4	1
	License Standard (Percentile) 牌照標準(百分比)	20 mg O ₂ /L (毫克/升)	30 mg/L (毫克/升)	12 mg/L (毫克/升)	1,500 count/100mL (個/百毫升)
	License Standard (Upper Limit/Monthly Geometric Mean) 牌照標準 (上限/每月幾何平均數)	40 mg O ₂ /L (毫克/升)	60 mg/L (毫克/升)	24 mg/L (毫克/升)	100 count/100mL (個/百毫升)

設計旱天流量(經變更的污水處理法)：8.0 千立方米/日 星期日
Design DWF(modified process) 1000 m³/day Sundays

備註：
Remarks

- 粗體數字表示該數字高於設計旱天流量，例如 **40**。
Bold figures exceed the design DWF, for example **40**.
- 大腸桿菌的平均數是以幾何平均數值計算而其他決定因子的平均數則屬於算術平均數值。如數字是 0，在計幾何平均數時，數字以 1 計算。
E. coli is expressed as geometric mean while other determinands are expressed as arithmetic mean. When value is 0, the value is taken as 1 in the geometric mean calculation.

渠務署
DRAINAGE SERVICES DEPARTMENT
污水處理部二
SEWAGE TREATMENT DIVISION 2
污水處理廠排放水
SEWAGE TREATMENT PLANT EFFLUENT

位置： 昂船洲污水處理廠
 Location Stonecutters Island Sewage Treatment Works
 月份： 二〇一二年六月
 Month Jun 2012
 水質管制區： 維多利亞港(第二期)
 Water Control Zone Victoria Harbour (Phase Two)

日期 Date	每日流量 (千立方米/日) Daily Flow (1000 m ³ /day)	二十四小時混合排放水樣本 (15號間室)		二十四小時混合排放水樣本 (流量分配室)		隨意取集排放水樣本 (15號間室)	
		24 hrs. composite effluent samples from Chamber 15		24 hrs. composite effluent samples from Flow Distribution Chamber		grab effluent sample from Chamber 15	
		生化需氧量 (毫克/升) BOD ₅ (mg O ₂ /L)	總懸浮固體 (毫克/升) TSS (mg/L)	生化需氧量 (毫克/升) BOD ₅ (mg O ₂ /L)	總懸浮固體 (毫克/升) TSS (mg/L)	總殘餘氯 (毫克/升) TRC (mg/L)	大腸桿菌 (個/百毫升) <i>E. coli</i> (count/100mL)
1	1,421						
2	1,450						
3	1,430	70	52	51	39		
4	1,487					< 0.1	600
5	1,476	54	44	35	40	< 0.1	500
6	1,469						
7	1,451	62	47	34	34	< 0.1	560,000
8	1,409						
9	1,404						
10	1,419	72	48	35	39		
11	1,366					< 0.1	200,000
12	1,330	61	42	35	35	< 0.1	1,300,000
13	1,381						
14	1,347	54	47	25	37	< 0.1	80,000
15	1,364						
16	1,606						
17	1,482	70	42	51	30		
18	1,522					< 0.1	600
19	1,445	71	54	59	36	< 0.1	150,000
20	1,446						
21	1,463	54	40	38	38	< 0.1	3,200
22	1,462						
23	1,389						
24	1,359	69	54	47	42		
25	1,383					< 0.1	40,000
26	1,367	62	47	39	40	< 0.1	26,000
27	1,362						
28	1,357	73	46	62	45	< 0.1	60
29	1,356						
30	1,511						
平均數 Mean	1,424	64	47	43	38	< 0.1	14,120
	License Standard (Percentile) 牌照標準(百分比)	85 mg O ₂ /L (毫克/升)	57 mg/L (毫克/升)	75 mg O ₂ /L* (毫克/升)	55 mg/L* (毫克/升)	0.2 mg/L (毫克/升)	3,000,000 count/100mL (個/百毫升)
	License Standard (Upper Limit/Monthly Geometric Mean) 牌照標準(上限/每月幾何平均數)	170 mg O ₂ /L (毫克/升)	114 mg/L (毫克/升)	150 mg O ₂ /L* (毫克/升)	110 mg/L* (毫克/升)	0.4 mg/L (毫克/升)	200,000 count/100mL (個/百毫升)

設計旱天流量： 1,725 千立方米/日
 Design DWF： 1000 m³/day

備註： 1. 粗體數字表示該數字高於設計旱天流量。
 Remarks **Bold figures exceed the design DWF.**
 2. * The percentile standards and limits from Flow Distribution Chamber are mainly for the purpose of monitoring and optimizing the performance of the CEPT process.
 Any exceedance or failing to comply with the percentile standards and limits is not regarded as contravention of the provisions of the licence.
 流量分配室的標準百分比及限度主要用於監察和優化化學加強一級處理的效能。任何超標或不符合標準百分比及限度是不被視為違反牌照的規定。

渠務署
DRAINAGE SERVICES DEPARTMENT
污水處理部二
SEWAGE TREATMENT DIVISION 2
污水處理廠排放水
SEWAGE TREATMENT PLANT EFFLUENT

位置： 赤柱污水處理廠
 Location Stanley Sewage Treatment Works
 月份： 二〇一二年六月
 Month Jun 2012
 水質管制區： 南區
 Water Control Zone Southern

日期 Date	每日流量 (千立方米/日) Daily Flow (1000 m ³ /day)	二十四小時混合排放水樣本 24 hrs. composite effluent samples				隨意取集排放水樣本 grab effluent sample
		生化需氧量 (毫克/升) BOD ₅ (mg O ₂ /L)	總懸浮固體 (毫克/升) TSS (mg/L)	氨-氮 (毫克/升) NH ₃ -N (mg/L)	硝酸鹽 + 亞硝酸鹽 - 氮 (毫克/升) NO _x -N (mg/L)	大腸桿菌 (個/百毫升) <i>E. coli</i> (count/100mL)
1	8.2					
2	8.4					
3	8.2	< 3	< 3	0.8	< 4.0	
4	8.4	< 3	< 3	0.2	< 4.1	< 1
5	8.3					< 1
6	8.2					< 1
7	8.3					
8	8.3					
9	8.5					
10	8.0	< 3	< 3	0.1	< 4.3	
11	8.2	7	3	0.5	< 3.7	4
12	8.1					< 1
13	7.8					2
14	7.7					
15	7.9					
16	11					
17	9.0	4	< 3	0.1	< 3.1	
18	9.8	5	< 3	0.3	2.4	< 1
19	9.0					< 1
20	8.9					< 1
21	8.7					
22	8.7					
23	8.9					
24	8.3	< 3	3	0.2	< 3.5	
25	8.2	12	< 3	0.1	< 3.3	< 1
26	7.9					< 1
27	7.8					< 1
28	7.3					
29	7.3					
30	9.2					
0						
平均數 Mean	8.4	< 5	< 3	0.3	< 3.5	< 1
	License Standard (Percentile) 牌照標準(百分比)	20 mg O ₂ /L (毫克/升)	30 mg/L (毫克/升)	5 mg/L (毫克/升)	8 mg/L (毫克/升)	15,000 count/100mL (個/百毫升)
	License Standard (Upper Limit/Monthly Geometric Mean) 牌照標準 (上限/每月幾何 平均數)	40 mg O ₂ /L (毫克/升)	60 mg/L (毫克/升)	10 mg/L (毫克/升)	16 mg/L (毫克/升)	1,000 count/100mL (個/百毫升)

設計旱天流量： 11.6 千立方米/日 星期日
 Design DWF： 1000 m³/day Sundays

備註： 1. 粗體數字表示該數字高於設計旱天流量。
 Remarks Bold figures exceed the design DWF.

渠務署
DRAINAGE SERVICES DEPARTMENT
污水處理部二
SEWAGE TREATMENT DIVISION 2
污水處理廠排放水
SEWAGE TREATMENT PLANT EFFLUENT

位置： 小濠灣污水處理廠
 Location: Siu Ho Wan Sewage Treatment Works
 月份： 二〇一二年六月
 Month: Jun 2012
 水質管制區： 西北部
 Water Control Zone: North Western

日期 Date	每日流量 (千立方米/日) Daily Flow (1000 m ³ /day)	二十四小時混合排放水樣本 24 hrs. composite effluent samples		隨意取集排放水樣本 grab effluent sample
		生化需氧量 (毫克/升) BOD ₅ (mg O ₂ /L)	總懸浮固體 (毫克/升) TSS (mg/L)	大腸桿菌 (個/百毫升) <i>E. coli</i> (count/100mL)
1	47			
2	47			
3	48	36	49	
4	48	27	65	72,000
5	48			56,000
6	42	50	42	
7	47			4,000
8	48			
9	47			
10	48			
11	47	48	61	60,000
12	47	92	64	80,000
13	48	27	72	
14	47			
15	46			
16	49			66,000
17	49			
18	48	83	80	64,000
19	48	110	90	
20	48	83	34	17,000
21	48			
22	49			
23	47			290,000
24	47			
25	48	52	84	860
26	46	86	110	
27	47	50	74	
28	46			
29	48			550
30	49			3,800
平均數 Mean	48	62	69	19,431
	License Standard (Percentile) 牌照標準(百分比)	180 mg O ₂ /L (毫克/升)	120 mg/L (毫克/升)	300,000 count/100mL (個/百毫升)
	License Standard (Upper Limit/Monthly Geometric Mean) 牌照標準(上限/每月幾何 平均數)	360 mg O ₂ /L (毫克/升)	240 mg/L (毫克/升)	20,000 count/100mL (個/百毫升)

設計旱天流量： 180 千立方米/日 星期日
 Design DWF: 1000 m³/day Sundays

備註： 1. 粗體數字表示該數字高於設計旱天流量。
 Remarks: Bold figures exceed the design DWF.